

“tête-à-tête”

**Ontario Association of Library Technicians/
Association des bibliotechniciens de l'Ontario
Ottawa Regional Branch/Section régionale d'Ottawa**

P.O. Box 1090, Station/Succ. "B"

Ottawa, Ont.

K1P 5R1

Editor's Comments

Many thanks to everyone who participated in Volume 15, number 1 of "tête-à-tête". Our new format and "team" approach seems to be working.

As we send out the second issue of this volume, I would like to encourage everyone to continue your active participation in ORB/SRO's activities.

Without you we can do nothing.

Linda Landreville,
Chairperson, "tête-à-tête" Committee

Commentaires de l'éditeur

Mes remerciements à tous ceux qui ont participé au Volume 15, numéro 1 de "tête-à-tête". Notre nouveau format et notre approche de travail en équipe semble bien fonctionner.

Avec l'envoi de notre deuxième numéro j'aimerais encourager tout le monde à continuer leur participation dans les activités de l'ORB/SRO.

Sans vous, nous ne pouvons rien faire.

Linda Landreville,
Présidente - comité du "tête-à-tête"

A Word from the President

What a difference a day makes; or in this case six months. As we approach the halfway mark of the 1996/97 membership year, my concern for the Region's future is much less. Membership is up from last year's dismal low

and there seems to be a small but steady upward trend in attendance at ORB/SRO activities. We have had a busy schedule since the last issue of "tête-à-tête". In December we held a craft workshop and a Christmas dinner, as well as a meeting that failed to kick-start a book club. February has been even busier with our bowling night, preparations for the Board of Directors teleconference on Feb. 15 and our potluck to welcome the visiting Tech. students from Thunder Bay.

Watch your mailbox for announcements of next month's workshop on career management, and another on the Internet which we hope to present later in the spring.

I would like to address my closing words to student members. In this issue you will find information concerning two national employment programs; one for graduates and one for students. Whether you are graduating this spring, or will be returning to school in the fall, I encourage you to take advantage of these registries. In the limited job markets of the 90's, a chance to be on a national inventory is an opportunity too good to pass up.

Ann Censner,
President, ORB/SRO

Un mot du présidente

Ce qu'une journée peut faire de différence alors imaginer ce que peut faire six mois. À l'approche de la moitié de l'année, le souci que je me faisais pour la région s'amoindrit. Le nombre de membres est plus élevé que celui très bas de l'année dernière et il semble y avoir une hausse faible mais ressentie dans le nombre de participants aux différentes activités de l'ORB/SRO.

Nous avons eu un horaire très chargé depuis le dernier numéro de "tête-à-tête". En décembre s'est tenu un atelier d'artisanat et nous avons eu notre souper de Noël ainsi qu'une réunion pour débiter notre club de livre. Février fut encore plus occupé avec notre soirée de quilles, les préparatifs pour la téléconférence de l'exécutif provincial le 15 février et le souper à la bonne franquette où nous avons reçu les étudiants de Thunder Bay.

Surveillez le courrier pour l'annonce de l'atelier sur la gestion de carrière qui aura lieu le mois prochain ainsi que celui sur l'Internet qui aura lieu plus tard au printemps.

J'aimerais adresser ces derniers mots aux étudiants qui sont membres. Dans ce numéro vous trouverez de l'information sur deux programmes nationaux d'emplois, un qui s'adresse aux diplômés et l'autre qui s'adresse aux étudiants. Je vous encourage à tirer le maximum de ces répertoire peut importe que vous allez graduer cette année ou que vous allez retourner aux études à l'automne. Dans le marché des emplois restreints des années '90 ces répertoires représentent une trop grande occasion pour refuser cette chance.

Ann Censner,
President/Présidente
ORB/SRO



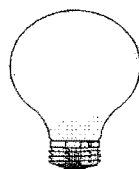
**1996/97 OALT/ABO Provincial
Executive
(11 May/mai 1996)**

President/présidente: Penni Lee
Vice-President/vice-présidente: Theresa Kennedy
Secretary/secrétaire: Valerie Walsh
Treasurer/trésor: Siobhan Doyle
P.R./Relations publiques: William Land
Ex-Officio: Susan Bourdeau
"Newsletter/nouvelles": Brahm Gilman
Archivist/Archiviste: Janet Scheibler



**1996/97 ORB/SRO
Regional Executive
(17 September/septembre, 1996)**

President/présidente: Ann Censner
(230-6192)
Vice-President/vice-président: Allison Johns
(722-3102)
Treasurer/trésor: Andrew Young
(236-4476)
Secretary/secrétaire: Gislaine Janveaux
(526-3765)
Director/directeur: Diana Brown
(234-0718)
Committees/comités:
"tête-à-tête" Committee/
comité du tête-à-tête: Linda Landreville
(722-7132)



Une session de remue méninges

Ça faisait plusieurs fois que l'idée de rencontrer et de discuter de façon ouverte de l'organisation de l'association et ce que les membres voulaient, trottait dans la tête des membres de l'exécutif. Enfin, en octobre dernier, la section régionale d'Ottawa a eu une session de remue méninges.

On a eu une bonne représentation des membres - étudiants, gradués, sans emploi, même ceux qui ne sont plus dans le domaine de la bibliothéconomie et nouveau et ancien membre. La session s'est déroulée sous les directions de Danielle Amat.

Les instructions données par Danielle étaient de laisser notre imagination aller et de nommer des activités qui nous plaisent ou qui plairaient aux membres. Aucune idée est idiote.

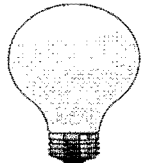
On a pu apprécier toute l'énergie déployée par les membres présents. On a eu des idées farfelues, axées sur le travail, mais toutes les idées ont été écoutées et ont été évaluées à

savoir si oui ou non il était possible d'accomplir, les frais encourus, etc.

Suite à l'évaluation, on a établi les priorités des idées retenues et de là on a décidé lesquelles pouvaient être accomplies au cour de cette année fiscale et lesquelles seront différées à année prochaine. Des 25 à 30 idées soumises, cinq ont retenues l'attention des membres présents. Ça allait de l'atelier technique, au soirée sociale en passant par un club de livre.

Donc, gardez l'oeil ouvert (votre bulletin de nouvelles/invitation) et répondez au convocation de votre exécutif.

Danielle Amat



Brainstorming Session

The members of the executive had thought several times of organizing a meeting between members to discuss what was expected from the organization by the members. Finally a brainstorming session took place last October.

There was a good representation from all members, students, unemployed, new members, old members and even people not involved in the field anymore. The session was chaired by Danielle Amat who's instructions were to let our imagination run wild and to list all the activities that were suggested by the members. No idea was absurd.

The energy put out by all who were present was appreciated and we got ideas that were a little wild, and some that were centered on work, but all the ideas were listened to and assessed as to their feasibility and cost. Following the assessment we prioritized all the ideas that were retained and we decided which ones could be done during this fiscal year or which ones could wait until the next fiscal year. Of the 20 -30 ideas that were submitted, five (5) were decided upon. These ranged from technical workshops to social events including a book club.

Please keep an eye open for more information (invitations/newsletter) and answer the call from your executive.

Danielle Amat



Board of Director's Meeting February 15, 1997

At the Board of Directors' teleconference several issues were raised. On the advice of the Internet Task Force the Board of Director's agreed upon Interlog Internet Service as our Internet service provider. I believe that that the Task Force has done a great job, and commend the committee for their outstanding work. The webpage will be setup for a demonstration at the conference this year.

Most regions have complained about the problem with the membership addresses, the long wait for receipts and membership cards. The Provincial treasurer has had trouble keeping up with the membership duties, and the Board of Directors has decided to explore the option of the Treasurer appointing a person to carry out the membership duties. If your address is wrong, or you are not getting the newsletter please contact your regional Treasurer/membership executive as soon as possible (Andrew Young 236-4476). It has been decided that the posting of receipts and membership cards will now be the responsibility of the regions. This will insure that the member will receive these 2 items as soon as possible. Pam Casey (Halton-Peel Director) has volunteered to clean up the membership database in order to be ready for the new Directory that will be available for the TALTA Conference. For those not attending the conference, their copy will be mailed. The cost of the directory will be approx. \$5.00 per directory. It will be a loose-leaf version that can be easily updated each year. Included in the cost will be dividers that will not have to be updated.

An idea for a traveling workshop was brought up at the November meeting and I was asked to explore the cost. This workshop would go to each region and would provide a professional workshop to all members, some of who cannot attend the annual conference. If agreed, each region would supply a member to oversee the workshop in their region. The provincial would oversee the cost of travel, accommodations and would pay a portion of each region's fee. The cost for the Provincial will be approx. \$3000 and each region approx. \$300 - \$500.

Funding was given Ottawa for a workshop. The workshop will be Taking charge of your career on March 22, 1997.

If you have any questions or comments, do not hesitate to phone, Diana Brown, ORB/SRO Director, ORB/SRO (613) 234-0718



Réunion de l'exécutif provincial 15 février 1997

À la téléconférence de l'exécutif provincial plusieurs questions ont été soulevées. Sur l'avis du Groupe de travail de l'Internet l'exécutif a approuvé Interlog Internet Service comme notre fournisseur d'Internet. Je crois que le Groupe de travail a accompli du bon travail et loue leur travail. La page Web sera démontrée à la conférence annuelle cette année.

La plupart des régions se sont plaintes du problème qui existe avec les adresses des membres, la longue attente que prend l'émission de reçus et de cartes de membres. Le trésorier provincial a des difficultés à rencontrer les échéances que demande cette tâche; l'exécutif provincial a décidé d'explorer l'option que le trésorier nomme une personne pour aider au service des membres. Si il y a une erreur dans votre adresse ou si vous ne recevez pas le bulletin de nouvelle s.v.p. entrer en contact avec votre trésorier régional ou la personne responsable du service aux membres de votre région aussitôt que possible (Andrew Young 236-4476). Il a été décidé que l'envoi des reçus et des cartes de membre deviendrait une responsabilité régionale.

Cette mesure assurera que les membres recevront ces 2 items le plus tôt possible. Pam Casey (directeur d'Halton-Peel) s'est portée volontaire pour nettoyer la base de donnée afin que le nouvel annuaire soit disponible à la conférence TALTA. Pour ceux qui ne participeront pas à la conférence, l'annuaire leur sera posté. Le coût sera d'environ \$5.00. Le format sera des feuilles volantes afin de faciliter la mise à jour. Inclus dans le prix seront les séparateurs qui n'ont pas besoin de mise à jour.

L'idée d'un atelier ambulant fut présenté à la réunion de novembre 1996 et on m'a demandé d'en explorer les coûts. Cet atelier irait dans chaque région et fournirait un atelier professionnel à tous les membres, incluant ceux qui ne peuvent assister à la conférence annuelle. Si approuver, chaque région nommerait un membre pour être responsable l'atelier. Le provincial payerait les coût du voyage, de l'hôtel ainsi qu'une partie des coûts de la région. Les coûts au niveau provincial serait d'eviron \$3,000.00 et au niveau régional entre \$300.00 et \$500.00.

Des fonds ont été donné à notre région pour un atelier. Cet atelier aura lieu le 22 mars, 1997 et portera le titre suivant: Prendre en charge sa carrière.

Si vous avez des commentaires et des questions n'hésitez

pas à téléphoner, Diana Brown, directeur - ORB/SRO
(613) 234-0718



Our 1997 OALT/ABO Annual Business Meeting

As you know, in May we will be having our Annual Business Meeting at which time we will be electing a new provincial executive. We need to have names of members willing to stand for at least one year on the provincial executive. We MUST have people willing to do this. If we do not have a full slate we can not continue and the association can be folded. Having worked very hard for the past twenty four years, it would be a terrible waste. Many of the long term members have served above and beyond the call of duty. They are tired and need to be relieved. And for all of you who have been at the last few ABMs know of the terrible time we have had trying to get members to stand. NOW is the time to search out new people and encourage them to try their hand at running. The experience is worth it.

We will need a new Vice President and Treasurer and Newsletter Editor. But any position is available for election if someone wants it.

President
Vice President
Secretary
Treasurer
Public Relations Coordinator
Newsletter Editor

Susan Bourdeau,
Ex-Officio, OALT/ABO



Notre réunion annuelle 1997, OALT/ABO

Comme vous le savez, notre réunion annuelle aura lieu en mai. Nous élirons à ce moment-là un nouvel exécutif provincial. Nous avons besoin de membres qui veulent consacrer une année à l'exécutif provincial. Nous devons avoir des gens voulant remplir ce rôle. Si nous n'avons pas un exécutif complet nous ne pourrions pas continuer et l'association court le risque de cesser d'exister. Ce serait une perte énorme après avoir travailler

très fort pendant vingt quatre ans. Plusieurs membres des plus anciens ont fait plus que leur part; ils sont fatigués et ont besoin d'être relayer. Certains d'entre vous qui ont assisté aux réunions annuelles se sont rendu compte à quel point il est difficile d'avoir des gens pour remplir les différents postes à l'exécutif.

C'est maintenant le temps de faire pression auprès des nouveaux membres et de les encourager à participer aux élections. L'expérience en vaut vraiment la peine,

Nous avons besoin d'un nouveau vice-président et trésorier ainsi qu'un éditeur du bulletin de nouvelle; mais toute position à l'exécutif est disponible suite à une élection.

Président
 Vice-président
 Secrétaire
 Trésorier
 Coordinateur des relations publiques
 Editeur - bulletin de nouvelle

Susan Bourdeau,
 Ex-Officio, OALT/ABO



Craft Workshop

The Victorian Christmas Swag workshop had a very small turnout, but the few people who came had a great time. We used fresh pine boughs, fresh salal leaves, velvet burgundy bow, gold pine cones, burgundy and gold Christmas ornaments, and dried apple slices. The workshop was given by Iris Waung, who has been holding workshops on silk and dried flower arrangements for a few years. Iris holds a workshop several times a year in her home, and makes sure everyone is happy with their arrangements. If anyone is interested in knowing about other workshops you can phone me at 234-0718.

Diana Brown



Atelier d'artisanat:

Il y a eu très peu d'assistance à l'atelier sur la guirlande victorienne de Noël mais les quelques gens qui y ont assistés ont eu beaucoup de plaisir. Nous avons utilisé des branches de pin fraîches, des feuilles de salal fraîches, des noeuds de velours bourgogne, des cônes de pin dorés,

des décorations de Noël dorées ainsi que des tranches de pommes séchées. L'atelier fut donné par Iris Waugh, Iris donne chez elle depuis plusieurs années des cours sur les arrangements floraux, elle s'assure que tout le monde est heureux avec leurs arrangements. Toute personne intéressée dans d'autres ateliers peuvent me contacter au numéro suivant: 234-0718.

Diana Brown

Bowling Night



A good time was had by all at the ORB/SRO 5-pin Bowling Night at Kent Bowling Lanes. The February 20th event drew a small but enthusiastic crowd. After bowling three strings, prizes were awarded to the following people: Carol Barnhardt for highest total score; Ann Censner for most strikes and Diana Brown for being closest to a random score. In spite of the aches and pains to come, the evening was a great success.

Carol Moher

La soirée de quilles



La soirée de quilles de l'ORB/SRO qui s'est tenue le 20 février 1997 au salon de quilles Kent a été excitante et agréable pour tous les participants. Après trois parties, des prix ont été remis aux personnes suivantes: Carol Barnhardt (pointage le plus élevé); Ann Censner (plus grand nombre d'abats) et Diana Brown (pointage au hasard). Malgré les douleurs musculaires du lendemain, la soirée a été un très grand succès.

Carol Moher



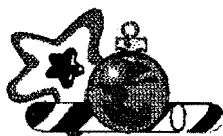
ORB/SRO Christmas Party: Jingle Mingle:

Approximately 15 people attended the ORB/SRO Christmas party which was held on December 18, 1996 at the Blue Cactus (in the ByWard Market). The low turnout may have been due to the bus strike. I thought that the event was a good idea and that it was a chance for us to get together.

I have been a member since 1993 (I joined during my second year at Algonquin) and enjoy the parties and other social events that take place. Because of my current status as one of the unemployed, I'm volunteering and don't have the chance to talk to other Library Technicians about the changes in the field. Events like this should be held by the Branch but I'm concerned about the low turnout. I feel that having social events enables all of us to find out what other people are doing and, perhaps, get job leads.

Remember this is your professional organization. Please support it!

Neil Strickland



Party de Noël de l'ORB/SRO: Jingle Mingle

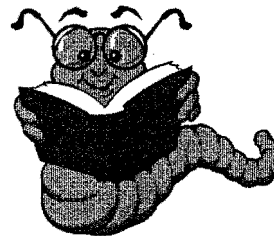
Environ 15 personnes ont assistés au party de Noël de l'ORB/SRO qui a eu lieu au Blue Cactus (Marché By) le 18 décembre, 1996. La grève des autobus fût sans doute la cause que peu de gens ont assistés au dîner de Noël. Je crois que cet événement est une excellente idée car cela nous donne la chance de nous rencontrer.

Je suis membre depuis 1993 (j'ai appliqué durant ma deuxième année au collège Algonquin) et j'apprécie beaucoup les événements sociaux qui ont eu lieu. A cause de mon présent status de personne en chômage, je fais du bénévolat et je n'ai pas la chance de parler des changements qui surviennent en bibliothéconomie avec des collègues.

Des événements comme celui-ci devrait être organisés par la section mais je suis inquiet du peu d'assistance. Je crois que les événements sociaux sont une occasion de rencontre, d'échange et de "networking" ainsi que peut-être un emploi.

Rappelez-vous que cette votre organisation professionnelle s.v.p. supportez-la

Neil Strickland

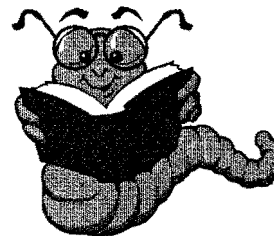


Breaking Free: A Prescription for Personal and Organizational Change by David M. Noer

A respected expert on the psychological effects of downsizing, David M. Noer has written a new book to help both organizational leaders and employees deal with the new realities of today's work environment.

Breaking Free presents practical insights into the confusion surrounding organizational change, downsizing and even "layoff survivor sickness". Using examples and case studies he describes the basic personality types that develop under change, and suggests ways of responding or relating to each. Written in a light, easy to read style, this book is a call to people to look at the learning opportunities of change and to recognize that to cope with the future we must learn to connect our self-esteem with "what you do, not where you work".

Ann Censner



Breaking Free: a Prescription for Personal and Organizational Change by David M. Noer

David M. Noer, un expert respecté dans le domaine des effets psychologiques du downsizing, a écrit un nouveau livre pour aider les employés ainsi que les leaders de corporations à faire face aux nouvelles réalités du milieu de travail. Breaking Free apporte beaucoup de discernement dans la confusion qui entoure tout changements organisationnels, downsizing, et même le syndrome du survivant de mise à pied. Utilisant des exemples et des études de cas il décrit les différents types de personnalité qui se développent sous l'effet des changements et il suggère différents voies pour répondre et relater à chacun. Écrit dans un style facile à lire, ce livre est un appel à voir dans tout changement une occasion d'apprendre et de reconnaître que pour tenir tête au futur nous devons entrer en relation avec notre estime de soi avec "ce que nous faisons" et non avec "où travailles-tu"

Ann Censner



Federal Student Work Experience Program

The Public Service Commission is currently compiling an inventory of students looking for employment. Starting April 1, 1997 federal departments will be able to access this inventory. Recruitment will be done on a year round basis, but the majority of jobs are expected to be during the summer. Students can pick up applications at any Public Service Commission office, or try your student career office on campus. For information contact the PSC at (613) 996-8436 or visit their web site at www.psc-cfp.gc.ca

Programme fédéral d'expérience de travail étudiant

La Commission de la fonction publique du Canada est à compiler un inventaire des étudiants à la recherche d'un emploi. Débutant le 1er avril, 1997 les ministères fédéraux auront accès à cet inventaire. Le recrutement se fera sur une base annuelle continue, mais la plupart des emplois seront nous croyons en été. Les étudiants peuvent ramasser une application à tout bureau de la Commission de la fonction publique du Canada ou vous pouvez essayer le bureau de la planification de carrière du campus. Pour plus d'information veuillez s.v.p. entrer en contact avec la CFPC au (613) 996-8436 ou visitez leur site WEB à www.psc-cfp.gc.ca

Seeking out ...

Have you been a member for 10 consecutive years (or longer) and have not received a 10 year award? Anyone who joined in 1987 (or before) and have not received a 10 year award, please contact Diana Brown before April 1st, 1997. 10 and (soon to be) 25 year awards are giving out at the annual conference.

Recherché ...

Etes-vous membres de l'association depuis 10 ans ou plus et n'avez pas reçu votre certificat de 10 ans? Etes-vous membres depuis 1987 ou avant et n'avez pas reçu votre certificat de 10 ans, s.v.p. téléphoner à Diana Brown avant le 1er avril, 1997. Les certificats pour 10 ans et bientôt 25 ans seront présentés à la conférence annuelle

Another conference to keep in mind ...

The annual CLA conference is being held in Ottawa, June 19 to 22 at the Westin Hotel and the Ottawa Congress Centre. Further details will be included in the next "Feliciter".

Une autre conférence à garder en mémoire ...

La conférence annuelle de l'ACB aura lieu à Ottawa à l'hôtel Westin et au Centre des congrès d'Ottawa entre le 19 et 22 juin, 1997. S.v.p. consulter le prochain "Feliciter" pour plus de détails.

Here's another means of canvassing employers ...

The National Graduate Register is a bilingual Web site for students and recent graduates to find employment related to their academic background. The Register was developed by Industry Canada and Human Resources and Development Canada. For employers, it gives them access to a Canada-wide database of resumes and prospective employees gain national exposure. It is not necessary to have access to the Internet. For further information call 800-964-7763 or browse the site at <http://ngr.schoolnet.ca> and <http://rnd.rescol.ca> (French).

Voici un autre moyen de solliciter les employeurs ...

le Répertoire national des diplômé(e)s est un site bilingue sur WEB pour les étudiants et les récents diplômés qui sont à la recherche d'un emploi relié à leur expérience académique. Le Répertoire a été développé par Industrie Canada et Développement des ressources humaines Canada. Pour les employeurs, ceci leur donne un accès à la grandeur du Canada à une base de données de curriculum vitae et donne aux futurs employés un accès national. L'accès à l'Internet n'est pas nécessaire. Pour plus d'information téléphoner au 800-964-7763 ou consulter le site à <http://ngr.schoolnet.ca> et <http://rnd.rescol.ca> (français)

Internet access is now available at your local public library!

Thanks to Microsoft Canada's KidReach program, Libraries Online! has been introduced at the St. Laurent, Rideau and West branches of the OPL. St Laurent and Rideau are underway, with the West branch going online in the coming

months. Microsoft's program in conjunction with the CLA provides training, grants, computer, hardware, technical support and Microsoft software. The St. Laurent branch has received additional funding and assistance from the National Capital FreeNet, Corel and Dantek Computers. Cd-Rom and World Wide Web access are also available. Volunteers from the National Capital FreeNet will provide training to members of the public in both official languages and Microsoft will train children and their parents. For further information contact one of the three branches.

Accès à l'Internet est maintenant disponible à votre bibliothèque publique locale!

Grâce au programme Kidreach de Microsoft Canada, Bibliothèque Online a été introduit aux succursales de St. Laurent, Rideau et de l'Ouest de la bibliothèque publique d'Ottawa.

Bibliothèque Online a déjà débuté aux succursales St. Laurent et Rideau et débutera dans les prochains mois à la succursale de l'Ouest. Le programme de Microsoft en collaboration avec l'ACB fournit de la formation, des subventions, de l'équipement, du support technique et des logiciels Microsoft. La succursale St. Laurent recevra en outre de l'aide financière et technique du FreeNet de la Capitale nationale, de Corel et de Dantek Computers. Accès à des Cd-Rom et au World Wide Web est aussi disponible. Des bénévoles du FreeNet de la Capitale nationale donneront de la formation aux membres du public dans les deux langues officielles et Microsofts formera les enfants ainsi que leurs parents. Pour plus d'information veuillez s.v.p. entrer en contact avec une des trois succursales.

... In Oct. 1997 there will be a Conference on AA2 in Toronto organized by Jean Weihs. The 5 areas of focus will be:

- Main entry & Corporate body main entry ;
- Content vs. carrier (do you really need to do a new record for each format) ;
- edition vs. work - (do you really need to do a new record for each edition) ;
- relationships;
- cataloguing rules and MARC function of AA2 in machine age and are electronic documents appropriately catalogued by AA2.

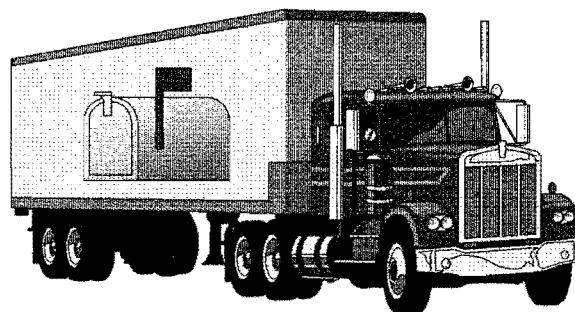
Transformations '97

TALTA will sponsor the next OALT/ABO conference from May 9-11, 1997 in Toronto. Watch your mailbox for more information, or contact Theresa Kennedy at (416) 365-1110.

TALTA commanditera la prochaine conférence de l'OALT/ABO qui aura lieu du 9 au 11 mai, 1997.

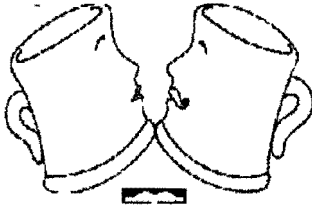
Pour plus d'information surveillez votre courrier ou entrer en contact avec Theresa Kennedy au (416) 365-1110.

ORB/SRO



Move to Station "B"!/Déménagement à Succ. "B"! (28 Feb./fév. 1997) :

**P.O. Box 1090, Station B
Ottawa, Ont.
K1P 5R1**



"tête-à-tête" is published three times a year by ORB/SRO. Copies are available to all members.

"tête-à-tête" est publié trois fois par année par ORB/SRO. Les copies sont disponibles à tous les membres.



Keep in Touch! We wish to hear from you and find out what you would like us to do for you!

Gardons le contact! Nous désirons connaître vos idées et savoir ce que l'on peut faire pour vous!

.....

Correspondance should be forwarded to /
correspondance doivent être remise à:

**OALT/ABO
ORB/SRO
P.O. Box 1090, Station B
Ottawa, Ont.
K1P 5R1**